

S



Совет Безопасности

UN LIBRARY
JUN 25 1992
UN/ISA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/24144
23 June 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 23 ИЮНЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст письма г-на Ахмеда Хусейна, министра иностранных дел Иракской Республики, от 23 июня 1992 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Самир К.К. АН-НИМА
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел Ирака от 23 июня 1992 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, что самолеты США и Великобритании совершают пролеты на очень малой высоте над полями, засеянными зерновыми культурами, в провинции Нинви, сбрасывая на них зажигательные бомбы типа RR-170 американского производства или в некоторых случаях, включая форсажную камеру, в результате чего воспламеняются и сгорают скирды хлеба и в огне уничтожаются тысячи тонн зерна. В этой операции участвовали американские самолеты типа F-16 и самолеты Великобритании типа "Ягуар". Пожары наблюдались в следующих местах:

Район Хамдани

- 27 мая 1992 года: в зоне вдоль дороги в Ассиная;
- 30 мая 1992 года в 16 ч. 50 м.: Кара Куш;
- 30 мая 1992 года в 12 ч. 00 м.: деревня Харабат Солтан;
- 5 июня 1992 года в 08 ч. 30 м.: деревня Джадида;
- 5 июня 1992 года в 11 ч. 10 м.: Кара Куш;
- 6 июня 1992 года в 11 ч. 05 м.: деревня Таваджана;
- 6 июня 1992 года в 12 ч. 20 м.: деревня Али Раш.

Район Мосула

- 6 июня 1992 года после полудня: деревня Ашухада;
- 6 июня 1992 года после полудня: деревня Альмавали;
- 6 июня 1992 года после полудня: деревня Таль Хазф.

Район Хамдани

- 7 июня 1992 года в 16 ч. 30 м.: уезд Намруд;
- 9 июня 1992 года в 09 ч. 30 м.: зона вдоль старой дороги в Мосул;
- 9 июня 1992 года в 12 ч. 15 м.: зона вдоль старой дороги в Мосул;
- 9 июня 1992 года в 16 ч. 30 м.: зона вдоль старой дороги в Мосул;
- 10 июня 1992 года в 13 ч. 00 м.: Кара Куш;
- 10 июня 1992 года в 19 ч. 00 м.: деревня Тарджала;
- 11 июня 1992 года в 15 ч. 00 м.: дорога в Ассальмию.

Уезд Хаммам Адалиль

- 11 июня 1992 года: деревня Бахира;
- 12 июня 1992 года в 11 ч. 00 м.: деревня Абу Арайис;
- 12 июня 1992 года в 11 ч. 00 м.: деревня Абу Джаратхи;
- 12 июня 1992 года: деревня Аломрийни.

Район Хамадани

- 12 июня 1992 года в 16 ч. 45 м.: Кара Куш;
- 12 июня 1992 года в 13 ч. 05 м.: деревня Киберли;
- 12 июня 1992 года в 16 ч. 20 м.: деревня Вардек.

Эти инциденты произошли в период жатвы в вышеупомянутых районах - районах, которые хорошо известны коалиционным силам, поскольку их авиация уже более года совершает полеты над северными территориями Ирака, что позволило им получить детальную информацию о периоде уборки урожая в Ираке. Эти операции привели к гигантским пожарам, которые повлекли за собой огромные потери урожая зерновых более чем на 11 000 дунамах возделываемых земель. Сгорели также уборочные комбайны, которые невозможно в настоящее время заменить из-за эмбарго в отношении Ирака. В результате этого Ирак останется без комбайнов в период ближайшей уборочной страды. Кроме того, есть также жертвы среди крестьян, которые пытались потушить пожары, вызванные налетами авиации, - невосполнимые потери для их семей помимо потери всего урожая.

Министерство обороны США объявило 20 июня 1992 года, что зажигательные бомбы были сброшены на иракскую территорию в одном случае в результате технической ошибки, а в другом - по причине того, что одному из пилотов показалось, что иракская сторона с помощью радара следит за их полетом. Это признание было сделано после того, как государственный департамент США 9 июня 1992 года сделал заявление, в котором он категорически отрицал участие в этих операциях американской и британской авиации. В действительности, утверждения министерства обороны США о возможном слежении с помощью радара не имеют под собой никаких оснований. Совершенно очевидно, что вылеты, совершенные американской и британской авиацией, не являются одним или двумя изолированными случаями - речь идет о целой серии операций, осуществленных авиацией на очень малой высоте для поджога полей зерновых культур с помощью зажигательных бомб или путем включения форсажной камеры, вырывающиеся из которой языки пламени на такой малой высоте поджигают скирды хлеба и неубранные снопы зерновых культур. Кроме того, следует отметить, что американская и британская авиация никогда ранее или до уборки урожая не сбрасывала зажигательные бомбы. Многочисленные доказанные факты свидетельствуют о добровольном и преднамеренном характере действий, совершенных американской авиацией, и подтверждают, что пилоты получили точные приказы уничтожить поля зерновых культур, готовых к жатве.

В этой связи важно напомнить аргументы, приведенные Соединенными Штатами Америки в оправдание своей неприкрытой интервенции на севере Ирака - операции, осуществленной их вооруженными силами и вооруженными силами их союзников. Тогда они утверждали, что это якобы делалось для защиты иракских курдов, оказания им помощи после возвращения домой из соседних стран, где они находились на положении беженцев, обеспечения их репатриации в места происхождения и постоянной защиты. Следует отметить, что действия, совершенные американской и британской авиацией, были предприняты в зоне, где не дислоцируются иракские армейские подразделения. Эти операции были также направлены на уничтожение имущества граждан, не проживающих в зонах расселения курдов, право защищать которых присвоили себе Соединенные Штаты Америки и их союзники. Становится ясно также, что американская и британская политика направлена на усиление эмбарго в отношении Ирака не только путем принятия мер

за пределами Ирака, но и путем уничтожения всего продовольствия, которое иракцы могут производить в Ираке, чтобы выжить в условиях эмбарго. Таким образом, подтверждается то, о чем мы всегда говорили, а именно, что сохранение эмбарго вовсе не зависит от прогресса, достигнутого Ираком в осуществлении резолюций Совета Безопасности, и что речь идет о политических маневрах Соединенных Штатов и Великобритании во имя своекорыстных целей этих двух стран и никаких других.

Установлено, что уже более года Соединенные Штаты и их союзники осуществляют военную интервенцию на севере Ирака и что эти действия никоим образом не могут быть оправданы ссылками на Устав Организации Объединенных Наций и нормы международного права. Эти действия представляют собой не что иное, как грубую силу и направлены на достижение своекорыстных политических целей вопреки законному праву государства - члена Организации Объединенных Наций на суверенитет, независимость и территориальную целостность. Они, вне всякого сомнения, представляют собой действия, строго запрещенные международным сообществом, что согласно нормам международного права влечет за собой полную международную ответственность [тех, кто их совершает].

Правительство Ирака возлагает на американское правительство и правительство Великобритании всю международную ответственность за запрещенные повсеместно вышеупомянутые действия. Кроме того, правительство Ирака требует от вышеупомянутых правительств положить конец этим действиям и выплатить компенсацию за гибель людей, причиненный материальный ущерб и потерю доходов.

Правительство Ирака просит Вас созвать экстренное заседание Совета Безопасности, с тем чтобы он рассмотрел этот вопрос, который представляет собой нарушение норм и принципов Устава Организации Объединенных Наций, осудил действия, совершенные американской и британской авиацией на севере Ирака, и потребовал от правительств США и Великобритании положить конец этим действиям и возместить Ираку указанный выше ущерб, а также изучить меры, которые следует принять в целях прекращения полетов самолетов американских, британских и французских ВВС на севере Ирака.

Ахмед ХУСЕЙН
Министр иностранных дел
